

全山石 / 主编  
COMPILED BY QUAN SHANSHI



梅尔尼科夫  
A. MYLNIKOV

纸上作品选  
SELECTED WORKS ON PAPER

 山东美术出版社  
SHANDONG FINE ARTS PUBLISHING HOUSE



# 梅尔尼科夫

A. MYLNIKOV

## 纸上作品选

SELECTED WORKS ON PAPER

全山石 / 主编  
COMPILED BY QUAN SHANSHI

图书在版编目 (C I P) 数据

梅尔尼科夫纸上作品选 / 全山石主编. — 济南: 山东美术出版社, 2008.10

ISBN 978-7-5330-2427-7

I. 梅… II. 全… III. 绘画—作品综合集—俄罗斯—现代 IV. J231

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 108141 号

主 编: 全山石	Chief Compiler: Quan Shanshi
策 划: 姜衍波	Sponsors: Jiang Yanbo
马晓东	Ma Xiaodong
责任编辑: 赵 玲	Editors: Zhao Ling
王立生	Wang Lisheng

出版发行: 山东美术出版社

济南市胜利大街 39 号 (邮编: 250001)

<http://www.sdmspub.com>

E-mail: sdmscbs@163.com

电话: (0531) 82098268 传真: (0531) 82066185

山东美术出版社发行部

济南市顺河商业街 1 号楼 (邮编: 250001)

电话: (0531) 86193019 86193028

制版印刷: 深圳华新彩印制版有限公司

开 本: 787 × 1092 毫米 8 开 27 印张

版 次: 2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 280.00 元







# 艺术之树常青

## ——代序

金山石

早在20世纪50年代，梅尔尼科夫先生和他的油画《在和平的原野上》、《觉醒》等作品已被我国美术界熟知。之后，随着梅尔尼科夫先生的新作不断问世，特别是2002年梅尔尼科夫先生的画集在中国的出版，使我们能够更全面地了解他的艺术，也更加关注他的创作生涯。

在当今俄罗斯美术界，梅尔尼科夫先生是当之无愧的领军人物。他是俄罗斯艺术科学院院士、俄罗斯功勋艺术家、人民艺术家；他曾多次获得苏联与俄罗斯国家奖及最高艺术奖——列宁奖金。1947年梅尔尼科夫先生研究生毕业后，留校任教于列宾美术学院，至今已近90高龄的他仍数十年如一日地到学院主持工作室，指导本科生和研究生的学习，培养了一批又一批的俄罗斯和来自世界各地的留学生，桃李满天下。他对坚持和捍卫俄罗斯学派的传统艺术和艺术教学做出了卓越的贡献。

梅尔尼科夫先生有极高的艺术素养，他创造性地继承和发展了西方油画的优良传统，同时深深地扎根于本民族的生活和艺术中，创作出大量既有鲜明时代特征和民族特色，又有强烈个人风格的全新的艺术作品。

梅尔尼科夫先生的成功不仅取决于他的天赋和艺术素养，更重要的是他的勤奋和对艺术的孜孜以求，对生活的深刻理解。到过先生画室的人都会被他的艺术，被他的创作精神所感动。画室里堆满了大大小小的油画和雕塑，同时还有几幅正在创作的大型油画，这些只是他作品的一小部分。在画室边上的架子上，放满了一册册的画夹，每一个画夹里都有近百张的纸上作品。这些纸上作品内容丰富，风格多样，手法各异：有素描、水墨，有水彩、水粉画，还有色粉笔画；有铅笔、钢笔、毛笔画的，也有用炭精条和混合材料创作的。在这些作品中，一部分是先生的创作初稿，一部分是他对生活感受的记录和追忆，还有一些是生活速写，更有一些是对艺术形式的探索和尝试，它们都是先生在生活中随时随地捕捉的灵感。对于梅尔尼

科夫先生而言，“生活就是艺术，艺术提炼了生活”。这些小小的纸上作品体现着画家每时每刻对生活、对生命的思考与探索。在这种探索中，他有着坚韧的实践精神和大胆的求新精神；他的探索植根于对生活的热爱和深刻理解；他的革新从不偏离艺术原则和艺术规律；他的创作充分体现了感性和理性、思想性和艺术性、传统性和独创性的有机融合。与他的油画、雕塑作品一样，纸上作品也充分表现了他的艺术精神，诠释着一个画家的勤奋和对艺术、对生活的热爱。他在用他的艺术去感染、告诫人们，正如罗丹所说：“你们不要浪费时间，在交际场中、政治圈里拉关系。你们会看到许多同行，勾心斗角、谋求富贵——这些不是真正的艺术家，可是其中不乏聪明的人。如果打算在他们的地盘上和他们争名夺利，你们将和他们一样浪费时间——就是说耗尽你们的一生——那就再剩一分钟的时间给你们去做一个艺术家了。”

我们介绍梅尔尼科夫先生的纸上作品，不仅仅是展现他在各个时期所创作的各种不同内容和形式的作品，或者是说明作者的表现技法 and 艺术魅力，而是更着重于透过这些艺术作品使人们了解这位艺术家的精神与品格。“所谓大师，就是这样的人，他们用自己的眼睛去看别人见过的东西，在别人司空见惯的东西上能够发现出美来”。“要点是感动、是爱、是希望、战栗、生活。在做艺术家之前，先要做一个人。巴斯加尔（法国哲学家，1623~1662年）说过，‘真正的雄辩是看不出雄辩的’，同样，真正的艺术是忽视艺术的。”（罗丹）

在梅尔尼科夫先生90华诞将至之时，我们出版这本画集就具有特殊的意义，在这里祝先生健康、长寿，艺术之树常青！

2008年5月深圳







# Evergreen Art

## — preface

Quan Shanshi

As early as the 1950s, Mr Mylnikov and his oil paintings such as *On the Peaceful Campaign* and *Awakening* had been well-known in the fine arts' circle of China. Afterwards, Mylnikov's new works came out continuously, especially the publishing of the collection of Mylnikov's works in China in 2002 let us be able to know his art comprehensively and pay much attention to his creation.

Mylnikov is worthy of the name of forerunner in the fine arts' circle of Russia. He is member of Russian Art and Science Academy and has been awarded titles such as Russian Exploit Artist and the People's Artist. More than once he won Lenin Prize, the Soviet and Russian supreme prizes for art.

After having completed his postgraduate course in 1947, Mylnikov was retained at Repin Academy of Fine Arts as a teacher. Although he is close to 90 now, he is still in charge of his studio and supervises post-graduates and graduates by himself as he has been always doing throughout several decades. He has taught numbers of both Russian and overseas students. He has made great contributions to persisting and defending the traditional art of Russia and art education.

With highly artistic attainments, Mr Mylnikov has inherited and developed the good tradition of oil painting creatively. Meanwhile he is deeply rooted in the national life and art of Russia. He has created a lot of works which have not only the distinctive national characteristic of different times but also the strong and fresh personal style.

Mylnikov's success owes not only to his talent and self-cultivation, but also to his diligence, persistence in art and deep understanding of life. No one who had visited his studio would not have been moved by his art and his spirit of creation. A great many of large and small sized oil paintings and sculptures and several large oil paintings which are under creating pile up in his studio. All of these paintings are just a small part of his total works. There are piles of painting folders on the drawing shelves and each of them includes almost 100 works on paper at the corner of his studio. These works on paper are rich in content, varied in style and different in technique. They consist of sketches, wash paintings, watercolours, gouache paintings and coloured chalk paintings. Mr Mylnikov created them with pencil, pen, brush, carbon rod and mixed materials. Some of them are drafts of Mr Mylnikov's creation and others are the records and recollections of his life. Some of them are sketches from life while others

present Mr Mylnikov's exploration and experiment in the artistic form. These works on paper embody the inspirations caught by Mr Mylnikov for days and days. To Mr Mylnikov, "Life is art while art refines life." His works on paper display his consideration and exploration of life. Mr Mylnikov is persistent in practice and bold in innovation. His exploration is based on his love and understanding of life. His innovation has never deviated from the artistic principles and the law of techniques. His creations fully present the organic combination of the perceptual and the rational, ideological content and artistic quality and conventionality and originality. As well as his oil paintings and sculptures, his works on paper well reflect his artistic spirit, his diligence and his love for life and art. He infects and warns us with his art, just as Rodin did by saying, "Don't waste time to cultivate a network at social place or the political circles. You'll see people of the same occupation scheme against each other to seek for riches and honour. — They are not the real artists but there is no lack of clever guys among them. If you are going to struggle for fame and fortune with them, you'll waste your time and even your life as they did. — Hardly a minute will be left for you to be an artist."

The purpose of introducing Mr Mylnikov's works on paper is not only for presenting his works of rich contents and artistic forms which were created in each period and showing his technique of expression and artistic charms, but also for letting people know his spirit, character and morals. "By masters, we mean people who observe the common world with their own eyes and find out the beauty from the ordinary things." "The key points are moving, love, hope, thrill and life. Before being an artist, you must be a human being. As Basgill said, 'The real eloquence doesn't sound like an eloquence.' So, the real art neglects art." (Rodin)

It's specially significant to publish this album just before Mr Mylnikov's 90th birthday this year. I shall take this opportunity to wish Mr Mylnikov good health and a long life and greater success in art creation.

Shenzhen, China

May, 2008



# 目 录 CONTENTS

艺术之树常青(代序) 5

Evergreen (preface) 6

图 版 Works 11

头像 Head Portrait 11

男孩头像 Head Portrait of a Boy 12

乌兹别克妇女头像 Head Portrait of an Uzbek Woman 13

姑娘头像 Head Portrait of a Girl 14

模特儿(《波罗的海军人的誓言》习作)

Model (Study of *The Oath of Baltic Soldiers*) 15

阿里莎 Alice 16

冬天的河边 Winter's Riverside 17

两个姑娘的速写 A Sketch of Two Girls 18

速 写 Sketch 19

城市风景(之一) City Scenery(No.1) 20

城市风景(之二) City Scenery(No.2) 21

威尼斯 Venice 22

意大利男孩 An Italian Boy 23

秋 天 Autumn 24

爱 情 Love 25

夜 景 Night Scenery 26

模特儿 Model 27

冬 Winter 28

早晨的梳妆 Dressing and Making up in the Morning 29

在画室里 In the Studio 30

在凉台上 On the Balcony 31

两个模特 Two Models 32

早晨速写 Sketch of Morning 33

晒 衣 Airing Clothes 34

带婴儿的妇女 A Woman with an Infant 35

油画《夏》的习作 Study of the Oil Painting *Summer* 36

油画《夏》的习作 Study of the Oil Painting *Summer* 37

夏(草图) Summer (draft) 38

夏(习作) Summer (study) 39

俄罗斯风景 Russian Landscape 40

洗 头 Washing Head 41

坐着的姑娘 A Sitting Girl 42

作画的维拉 Vera Was Drawing 43

作 客 Being a Guest 44

城 郊 Suburbs 45

脱 衣 Taking off Clothes 46

三 人 Three Men 47

思 索 Thinking 48

读 Reading 49

维 拉 Vera 50

冬日写生 Sketching on a Winter Day 51

俄罗斯风景 Russian Landscape 52

模特儿 Model 53

公 牛 Bull 54

残疾者 Disabled Person 55

卡勃凯维奇(苏联人民艺术家尤·阿·托鲁贝耶夫肖像)

Karbcavchy (the Portrait of Soviet People's Artist Y. A. Tolubayev) 56

士 兵 A Soldier 57

寂静的秋天 Silent Autumn 58

静 物 Still Life 59

静 物 Still Life 60

舞蹈者 Dancer 61

牵狗的妇女 Woman Leading a Dog 62

静 物 Still Life 63

戴帽的女子 A Lady Wearing a Cap 64

召 唤 Calling 65

静静的夜晚 Quiet Evening 66

静 物 Still Life 67

静 物 Still Life 68

模特儿 Model 69

天 使 Angel 70

静 物 Still Life 71

作 客 Being a Guest 72

城市风景 City Scenery 73

冬天的风景 Winter Scenery 74

带狗的女士 A Lady with a Dog 75

愉快的日子 A Merry Day 76

公园里 In the Park 77

冬 Winter 78

速 写 Sketch 79



有风的日子 A Windy Day 80  
秋 Autumn 81  
普希金在米哈依洛夫斯克 Pushkin at Mikhailovskoye 82  
老人 Old Man 83  
绿色的花边 Green Lace 84  
习作 Study 85  
模特儿 Model 86  
静物 Still Life 87  
速写 Sketch 88  
躺着的模特儿 A Lying Model 89  
风景 Landscape 90  
有风的日子 A Windy Day 91  
风景 Landscape 92  
散步的阿里莎 Alice Is Strolling 93  
速写 Sketch 94  
冬景 Winter Landscape 95  
女人 Woman 96  
树 Trees 97  
姑娘和鸟 Girl and Bird 98  
带狗的女人 A Woman with a Dog 99  
姑娘肖像 Head Portrait of a Girl 100  
白柳覆白柳 White Willows Covering White Willows 101  
习作 Study 102  
冬天的风景 Winter Landscape 103  
农村的夜晚 The Countryside's Night 104  
冬 Winter 105  
冬(习作) Winter (study) 106  
妇女 Woman 107  
戴礼帽的男人 A Man Wearing a Hat 108  
初春 Early Spring 109  
乌云 Black Clouds 110  
裸女 A Female Nude 111  
田野 Field 112  
肖像 Portrait 113  
公主 Princess 114  
宫女 A Maid of Honor 115  
宫女 A Maid of Honor 115

士兵 Soldiers 116  
男人肖像 Head Portrait of a Man 117  
森林 Forest 118  
夜景 Night Scenery 119  
日本女人 Japanese Woman 120  
女大学生 Female Graduate 121  
散步 Strolling 122  
冬 Winter 123  
阿里莎 Alice 124  
伏尔霍夫的傍晚 Volhuv's Nightfall 125  
热恋 In Love 126  
凉爽天 Pleasantly Cool Day 127  
模特儿 Model 128  
站立的模特儿 Standing Model 129  
男人肖像 Head Portrait of a Man 130  
马戏团的丑角 Circus Clown 131  
肖像 Portrait 132  
罗汉松 Podocarpus 133  
意大利女孩 An Italian Girl 134  
裸女 A Female Nude 135  
日本女人 A Japanese Woman 136  
岸 Bank 137  
坐着的妇女 A Sitting Woman 138  
戴帽子的姑娘 A Girl Wearing a Cap 139  
三个人体 Three Nudes 140  
习作 Study 141  
裸女 A Female Nude 142  
哭泣的天使 Crying Angel 143  
林中的女子 A Lady in the Woods 144  
达莎 Dasha 145  
希腊神话中的女神——尼卡 Nike—A Goddess in Greek Mythology 146  
东方舞蹈家 An Oriental Dancer 147  
担水 Carrying Water 148  
包头巾的妇女头像 Portrait of a Woman Wearing a Scarf 149  
速写 Sketch 150  
戴黑手套的妇女 A Woman Wearing Black Gloves 151  
女演员 An Actress 152



剧院 Theatre 153

女运动员 Sportswoman 154

拿水果的妇女 A Woman Holding Fruit 155

速写 Sketch 156

穿戏服的肖像 Portrait in Stage Costume 157

有风的日子 A Windy Day 158

雷雨前 Before the Thunderstorm 159

运动者 Sportswoman 160

姑娘的侧影 The Profile of a Girl 161

冬天的风景 Winter Scenery 162

散步 Strolling 163

非洲姑娘 An African Girl 164

舞蹈 Dancing 165

肖像 Portrait 166

头像 Head Portrait 167

思 Thinking 168

中国姑娘 A Chinese Girl 169

玛莎和林中的人形妖怪  
Masha and a Man-shaped Monster in the Woods 170

苏珊 Suzan 170

玛莎和林中的人形妖怪  
Masha and a Man-shaped Monster in the Woods 171

苏珊和教徒 Suzan and Christian 171

虔诚 Devoutness 172

圣夜 Holy Night 173

春 Spring 174

斗牛士 Matador 175

速写 Sketch 176

姑娘 Girl 177

男人肖像 Head Portrait of a Man 178

天使 Angel 179

秋日 Autumn Day 180

阴天 Cloudy Sky 181

奔跑 Running 182

女人体 Female Nude 183

戴花的妇女 A Woman Wearing Flowers 184

穿着戏服的女孩 A Girl in Stage Costume 185

耶稣头像 Head Portrait of Jesus 186

国王 King 187

梦 Dream 188

剧中人物 A Character in a Play 189

持苹果的姑娘 A Girl Holding an Apple 190

剧院 Theatre 191

模特儿 Model 192

坐着的妇女 A Sitting Woman 193

风景 Landscape 194

飞翔的天使 Flying Angel 195

模特儿 Model 196

舞蹈 Dancing 197

意大利喜剧中的丑角 A Clown in an Italian Comedy 198

奔跑 Running 199

速写 Sketch 200

插头花的少女  
A Young Girl Wearing Headdress Flowers 201

河畔 Bank of River 202

舞者 Dancer 203

模特儿(送给亲爱的赛娃——梅尔尼科夫)  
Model (giving as a present to dear Sara, Mylnikov) 204

速写(送给亲爱的维拉)  
Sketch (giving as a present to dear Vera) 205

站立着的女人(送给我亲爱的女儿维拉——爸爸)  
Standing Woman (giving as a present to my dear daughter Vera, Papa) 206

生平创作大事记 207  
Chronicle of Major Events in Life and Creation 210









头像 1942年 综合技法 20cm × 15cm

Head Portrait 1942 comprehensive technique 20cm × 15cm





男孩头像 1943年 纸, 意大利铅笔 14cm × 13cm

Head Portrait of a Boy 1943 paper, Italian pencil 14cm × 13cm





乌兹别克妇女头像 1943年 纸, 木炭 43.5cm × 24cm  
Head Portrait of an Uzbek Woman 1943 paper, charcoal 43.5cm × 24cm





姑娘头像 1943年 纸, 水墨 31.2cm × 23.3cm  
Head Portrait of a Girl 1943 paper, ink and wash 31.2cm × 23.3cm





模特儿  
（《波罗的海军人的誓言》  
习作）  
1946 年  
纸，水彩  
75cm × 54cm

Model  
Study of *The Oath of  
Baltic Soldiers*  
1946  
paper, water colour  
75cm × 54cm





阿里莎 1952年 纸, 水墨, 水彩 14.7cm × 11cm

Alice 1952 paper, ink and wash, water colour 14.7cm × 11cm